

## uutislehti

Maanantaina 21. toukokuuta 1979

28. vuosikerta ● Numero 7

## Tietokonejärjestelmä valvoo jälkikäsitteilyä Kymintehtaalla

● Paperin jälkikäsitteilyn ja toimitusten seuranta helpottava ja nopeuttava tietokonepohjainen valvontajärjestelmä on kevään aikana otettu käyttöön Kymin paperitehtaalla Kuusankoskella. Sen avulla pystytään

erittäin tarkasti seuraamaan rulla- ja arkkituotannon vaiheita aina paperin valmistumishetkestä toimitusajankohtaan saakka. Arkkitavaran seurannan osalta nyt valmistunut järjestelmä on ensimmäinen Suomessa.

Tehdasjärjestelmäksi ristitty uusi tietojärjestelmä liittyy kolmantena vaiheena Kymin paperitehtaan sisäiseen tietokonejärjestelmään. Aikaisemmin kehitetyt järjestelmät ovat paperinvalmistusta ohjaava prosessitietokonejärjestelmä ja reaaliaikainen tilausten käsittelyjärjestelmä.

"Uusin järjestelmämme helpottaa ratkaisevasti valmiin tavaran läpimenon seuranta eri työpisteissä. Saamme nyt entistä paremman kuvan siitä, minkälaista paperia on missä-

kin ja mitä sille tapahtuu. Tuotanto- ja tilauspuolen selvitykset tapahtuvat nopeasti ja jälkikäsitteilyn valvontaa ja ohjausta voidaan hoitaa joustavammin. Tehdasjärjestelmän avulla saadaan myös varastotilanne selville entistä tarkemmin", kertoo Kymin paperitehtaan isännöitsijä, dipl.ins. Lennart Gräsbeck.

"Kymiyhtiön kansainvälinen myyntiverkosto hyötyy tehdasjärjestelmästä sikäli, että kun jokin myyntikonttori tiedustelee asiakkaansa tilauksen

edistymistä, voimme antaa tarkan vastauksen muutamassa minuutissa. Aikaisemmin tällaisen tiedon hankkiminen oli huomattavasti hitaampi ja hankalampi operaatio, sillä yksittäisiä tilauksia pyörii tehtaalla noin 1 000 yhden kuukauden aikana," toteaa Gräsbeck.

Tehdasjärjestelmän suunnittelu ja toteutus on tehty Tietotehtaan ja Kymiyhtiön oman atk-osaston yhteistyönä. Helmikuussa 1977 aloitettu pro-

jatkoa s:lla 2



Pituusleikkurin apunainen Terttu Mäki syöttämässä päällystyslaitoksella tehdaspäätteeseen juuri valmistuneiden paperirullien tietoja. Toimitusta seuraavat pituusleikkurin käyttäjä Eero Mikkonen (vas.) ja atk-suunnittelupäällikkö Matti Kiuru.



Oy Finnish Peroxides Ab:n tehtaan laajentaminen on käynnissä Voikkaalla. Käyttöinsinööri Seppo Meriluodon takana oikealla uutta laitteistoa vanhan vierellä.

## Peroksiditehtaan ensimmäinen laajennusvaihe valmistunut

●●Voikkaan vetyperoksidilaitoksen laajennuksen ensimmäinen vaihe otettiin tuotantoon vapun jälkeen. Laitokselle on asennettu uusi hapetuskolonne ja uusi ilmakompressori. Laajennuksen jälkeen vetyperoksidin tuotantoa voidaan lisätä 30 %.

Vetyperoksidin tuotanto aloitettiin Voikkaalla kesällä 1972 entisessä karbiditehtaassa. Vetyperoksidin kysyntä on kasvanut vuosi vuodelta, siksi peroksidilaitosta on lähdey laajentamaan.

Tuotannon lisäys viedään läpi kahdessa vaiheessa. Laitos tuotti aiemmin 3 500 tonnia sataprosenttista vetyperoksidia vuodessa. Ensimmäisen vaiheen käyttöönotto merkitsee jo noin 30 prosentin tuotannon kasvua.

Laajennuksen toisessa vaiheessa laitokseen hankitaan uusi uutokolonne ja uusi suurempi pelkistyskolonne. Toisen vaiheen asennustyöt tehdään helluntain ja juhannuksen välisenä aikana. Käyttöönotto tapahtuu juhannuksen jälkeen, ja tuotanto voidaan aloittaa kesä- ja heinäkuun vaihteessa.

## Tuotanto kaksinkertaistuu

Laajennuksen toisen vaiheen valmistuttua tuotanto lisääntyy vähitellen syksyyn mennessä. Tällöin laitos tuottaa yli kaksinkertaisen määrän vetyperoksidia verrattuna laajennuksia edeltäneeseen tuotantoon.

"Hetimitoisen vaiheen tuotantoon ottamisen jälkeen voidaan tuottaa kysyntää vastaava määrä vetyperoksidia", kertoo käyttöinsinööri Seppo Meriluoto. Tuotannon lisäyksellä katetaan kysynnän kasvu useiksi vuosiksi eteenpäin.

Uudet laitteet ovat rinnakkaislaitteita vanhoille, joten laajennukset eivät suoranaisesti lisää työvoiman tarvetta laitteissa.

## Soinlahden tiilet tekevät kauppansa

●Soinlahden tiilitehtaan vuoden ensimmäisen kolmanneksen myynti 2,3 miljoonaa tiiltä oli puoli miljoonaa enemmän kuin vastaavana aikana viime vuonna, sanoo tehdaspäällikkö Simo Jääskeläinen. Tällä hetkellä varastossa on noin miljoona tiiltä. Tiilien kysyntä on vilkasta aina elokuulle asti, jo-

ten tehtaan koko tuotanto menee kaupaksi. Tehdaspäällikkö Jääskeläinen toteaa, että lammavuosista huolimatta tiilleillä on ollut Pohjois-Savossa mennekkää ja markkinat ovat säilyneet tasaisena.

Soinlahden tiilitehtaan kapasiteetti on noin 7,6 miljoonaa tiiltä vuodessa.

## Puhelinuutiskokeilu käynnissä Kuusanniemessä



●Kuusanniemen sellutehtaalla otettiin toukokuun alussa kokeiluluonteisesti käyttöön puhelinuutiset. Uutisissa pyritään tuomaan esiin niitä seikkoja, joita yhtiön henkilöstölehtien ja mm. ilmoitustaulujen kautta ei tarpeeksi hyvin saatane henkilökunnan tietoon.

Puhelinuutisten toteuttamiseksi on posti- ja lennätinlaitokselta vuokrattu automaattinen puhelinvastaaja. Uutisaineiston kokoajana ja uutisten nauhalle sanelijana toimii myyntisihteeri Tuija Vilén.

Uutiset kootaan kerran viikossa kuitulinja-, talteenotto-, kunnossapito- ja konttorias-

toilta. Uutiskanavaa voivat käyttää myös toimihenkilö- ja työntekijäjärjestöjen paikalliset osastot kokousilmoitusten tiedottamiseen.

Uutislähetysten pituus vaihtelee 2–3 minuuttiin. Nyt käytössä olevalla menetelmällä voi puhelinuutisia kuunnella kerrallaan vain yksi sellutehtaan asioista kiinnostunut soittaja. *Puhelinuutisten numero on 555.*

Uutisia kuunnellaan ensimmäisenä päivänä keskimäärin 90 kertaa ja seuraavana päivänä noin 50–60 kertaa. Tähänastinen kuunteluennätys on sata soittoa vuorokaudessa.

*jatkoa etusivulta*

**Tietokonejärjestelmä valvoo jälkikäsitteilyä...**

jekti on vaatinut yli 20 miestä vuodessa. Projektin vastuuhenkilöinä ovat toimineet projektipäällikkö, fil.maist. Timo Puranen Tietotehtaalta ja atk-suunnittelupäällikkö, fil.maist. Matti Kiuru Kymi-yhtiöstä.

"Maaliskuun lopulla ryhdyimme uutta järjestelmää käynnistämään. Se on yhteydessä Kymi-yhtiön tietokonekeskuksen reaaliaikaiseen tilausten käsittelyjärjestelmään, joka tuottaa tilaus- ja tuotannon suunnittelutiedot. Tuotantotiedot tehdasjärjestelmä kerää sitä mukaa, kun tuotteet etenevät jälkikäsitteilyssä, ja palauttaa ne tilauksen valmistuttua takaisin tilausten käsittelyjärjestelmään laskutusta varten", kertoo atk-suunnittelupäällikkö Matti Kiuru.

"Tehdasjärjestelmän erikoisuutena on hälytysjärjestelmä, joka huolehtii siitä, että tilaus toteutetaan suunnitelmia tarkoin seuraten. Tämä tekijä säästää hylkypaperia useita satoja tonneja vuosittain. Uutta on myös se, että laitteisto kirjoittaa kaikki lähetyspaperit

valmiiksi. Aikaisemmin tämä työ hoidettiin lähes kokonaan käsityönä", jatkaa Kiuru.

Järjestelmän olemassaoloa ei tehtaalla helposti huomaa, sillä siihen liittyvä laitteisto on hajasijoitettu useisiin eri työpisteisiin. Käytössä on kaikkiaan 30 kuvaputki-, kirjoitin- ja tehdaspäätettä. Järjestelmää palvelee viisi tietokonetta.

Kymintehtaan tehdasjärjestelmän käyttöönotto on vaatinut 200:n työntekijän ja 50:n toimihenkilön uudelleenkoulutuksen, joka kesti runsaan vuoden. Opetusta varten rakennettiin erityinen simulointiluokka, missä uutta tekniikkaa opiskeltiin todellisuutta vastaavissa olosuhteissa.

Samanlainen valvontajärjestelmä on parhaillaan rakenteilla myös Voikkaan paperitehtaalla, missä paperikoneiden 12–17 rullapakauksen osalta siirryttiin tietokoneohjaukseen jo lokakuussa 1977. Kokonaisuudessaan Voikkaan tehdasjärjestelmän on määrä olla valmiina keväällä 1980.

## Sahatavaraa vietiin

●Hollan sahatavaraa toimitettiin viime vuonna vientiin 128 769 m<sup>3</sup>. Eniten sahatavaraa meni Tanskaan 27 907 m<sup>3</sup> ja lähes saman verran eli 27 413 m<sup>3</sup> Englantiin. Seuraavina vientimaina olivat Hollanti, Belgia, Espanja, Tunisia, Saksan Liittotasavalta, Kreikka, Italia, Ranska, Ruotsi, Sveitsi, Irlanti ja Israel. Sahatavaraa vietiin kaikkiaan 14:ään maahan. Laivoja kävi 249.

Kotimaahan toimitettiin sahalta 4 104 m<sup>3</sup> ja jalostustehtaalta 484 m<sup>3</sup>. Kymi-yhtiön omille tehtaille toimitettiin sahalta 3 715 m<sup>3</sup> ja jalostustehtaalta 6 194 m<sup>3</sup>. Tukkeja kuurittiin yli 1,2 miljoonaa kappaletta.

## Vuosikertomus viidellä kielellä

●Kymi-yhtiön toimintakertomus vuodelta 1978 on toimitettu tänä vuonna viidellä eri kielellä. Suomen-, ruotsin-, englannin- ja saksankielisten versioiden lisäksi tehtiin nyt ensimmäisen kerran myös ranskankielinen painos. Vuosikertomuksen kokonaispainos on 30 000 kpl ja se on painettu yhtiön Kouvolan Kirjapainossa. Vuosikertomuksen jake-lusta huolehtii tiedotusosastolla osastosihteeri Terttu Niilo-Rämä puh. 951-47012/315.

## Rantatontit kiinnostavat

●Yhtiöläisten kiinnostus Pohjois-Valkealassa sijaitseviin rantatontteihin on ollut yllättävän vilkasta, kerrottiin kiinteistöosastolta. Kyselijöiden määrä toukokuun ensimmäisellä viikolla nousi noin sataan. Kyselijät olivat etupäässä kuusankoskelaisia, jotka olivat kiinnostuneita lähinnä Tihvetjärven rantatontteista.

Kymi-yhtiöläisten varausaika rantatontteihin alkoi 14.5. ja jatkuu 14.6. saakka. Tänä aikana yhtiöläisillä on tontteihin etuoikeus. Ensimmäisen aamupäivän kuluessa yhtiöläiset tekivät 34 rantatonttivarausta. Tontteja koskeviin tiedusteluihin vastaa ja varauksista huolehtii toimistopäällikkö Urpo Markkanen kiinteistöosastolla pääkonttorissa puh. 951-47012/410.

## Kesälomaseisokkeja

Kuusankoskella sijaitsevat tuotantolaitokset käyvät keskeytyksettä koko kesän. Ainoastaan Voikkaan paperitehtaan PK 17 seisoo syyskuussa 28 päivää ja Self Copy -laitos 2.—28.7.

Porvoon ja Juankosken tehtailla ei ole kesälomaseisokkia.

Hollan saha seisoo 16.7.—11.8. ja Soinlahden sahalla on korjausseisokki 6.—12.8.

Kymen Metallin Karkkilan tehtaalla on kesälomaseisokki 9.7.—4.8., Heinolan ja Salon tehtailla 2.—28.7.

Seuraavat toimipaikat ovat suljettuina vuosilomien takia: Kouvolan Kirjapaino 16.—28.7., Koskela ja Voikkaan klubi 1.—31.7., Kymintehtaan mestarikerhon ravintola 16.7.—13.8. ja Voikkaan mestarikerhon ravintola 18.6.—16.7. Yhtiön keskusarkisto Kuusankoskella on suljettuna 23.7.—12.8.

## Taimitarhalla kevätsezonki

●Toukokuun alkuvuorot ovat kiireisintä kevätsezonin aikaa Kymi-yhtiön taimitarhalla Nynäsissä, Heinolassa. Taimien nosto- ja lajittelutöissä on tänä vuonna ollut parhaimmillaan lähes 300 henkilöä. Työntekijät ovat pääosin paikkakuntalaisia, joista monille taimitarhatyöskentely on tullut joka-keväiseksi tavaksi.

"Valtaosa taimista menee Tehdaspuulle, joka istuttaa ne Kymi-yhtiön omiin metsiin ja Tehdaspuun muiden osakasyhtiöiden metsiin. Myyntiä harjoitetaan myös ulkopuolisille, joskin tilanne vaihtelee eri vuosina. Tänä vuonna on taimista ollut jopa siinä määrin pulaa, että Tehdaspuu on joutunut ostamaan taimia Ruot-

sista saakka", toteaa metsäteknikko Matti Korjala.

Tänä keväänä Tehdaspuulle toimitetaan runsaat neljä miljoonaa tainta, joista suurin osa on männyn taimia. Lisäksi toimitetaan kuusen taimia sekä nopeakasvuisen kontortamännyn taimia, jotka ovat tulleet vuosi vuodelta suosituimmiksi.

Kontortamännä kasvaa luontaisesti Pohjois-Amerikan länsiosassa aina Kaliforniasta Alaskaan saakka. Kymi-yhtiössä on tutkittu usean vuoden ajan lajin ominaisuuksia ja soveltuvuutta Suomen ilmastoon. Myönteisten tutkimustulosten johdosta yhtiön maille on viime vuosina perustettu kokonaisia kontortametsiköitä.

## Kymen Metalli Hannoverin messuilla

●Karkkilan valimon ja konepajan tuotteet olivat esillä Saksassa Hannoverin kansainvälisillä messuilla 18.—26.4.

Hannoverin kansainväliset messut olivat tämän vuoden huomattavimmat ja suurimmat messut koko Euroopassa. Näytteille asettajia oli messuilla yli 5 000, joilla oli käytettä-

jaimet, jarrutöngät, hammaspöyrät ja hammasvaihteet olivat näyttävästi esillä messuosastolla.

"Olimme Hannoverin messuilla mukana viimeksi vuonna 1974. Tärkein tavoitteemme tämän kertailla messuilla oli luonnollisesti uusien asiakaskontaktien luominen ja



vissään 24 messuhallia. Hannoverin messuilla kävi yli 700 000 messuvierasta, joista yli 150 000 tutustui messuihin viimeisenä näyttelypäivänä. Messuille osallistui 23 suomalaista yritystä, näiden joukossa Kymi Kymmene Metallin omalla osastollaan. Suomalaisilla valimoilla oli messuilla oma yhteisosasto.

Kymen Metallin lähes 100 m<sup>2</sup>:n suuruisella messuosastolla esiteltiin Santasalo-voimansiirtolaitteita ja Karkkilan valimon Kymenite-sovellutuksia. Kartiopyörät, holkit, jousenoh-

tuotteitamme tunnetuksi tekeminen. Tässä onnistuimme aika hyvin, sillä osastollamme kävi asiakkaita ympäri maailmaa. Esimerkiksi Kymeniten erinomaiset ominaisuudet hammaspöyrämateriaalina tunnettiin melko hyvin ja messuvieraat olivat kiinnostuneita lisäinformaatiosta. Täytyy kyllä sanoa, että messut olivat vain puolet työstä, lähikuukausina meidän tulee huolehtia kontakteista, jotka syntyivät messujen aikana", kertoo myyntipäällikkö Eero Nyberg Santasalo-markkinointiosastolta.

## Henkilöuutisia

### Paperi

Kehittämispäällikkö Jouko Paavilainen palasi 2.5. entiseen toimeensa Paperin hallinnolliselle osastolle Jari-projektin tehtävistä Brasiliasta. Hän hoitaa edelleenkin ulkomaisiin know how -projekteihin liittyviä tehtäviä, huolehtii ylemmän johdon koulutuksen suunnittelusta, koordinoi Kymi Kymmene Metallin koulutus-toimintaa sekä osallistuu ytlain toteuttamiseen liittyviin tehtäviin.

## Filmidokumentti Veikko Talvesta



Opetusneuvos Veikko Talvesta on TV 2 tuottanut 20 minuutin henkilökodokumentin, joka esitetään kakkoskanavalla tiistaina 29.5. klo 19.40. Ohjelmassa käsitellään opetusneuvos Talven lähes viisi vuosikymmentä kestänyttä ja yhä jatkuvaa työskentelyä Kymenlaakson yhteiskunta- ja kulttuurielämän aloilla sekä hänen monipuolista toimintaansa tutkijana, historioitsijana sekä tiedottajana. Ohjelma on kuvattu viime syksynä Verlan tehdasmuseon maisemissa. Kohde valittiin henkilökodokumentiksi sen vuoksi, että Verlan vanhan pahuitehtaan museoinen tapahtui Talven aloitteesta sekä hänen laatimiensa suunnitelmien pohjalta. Kasvo-sarjassa lähetettävän henkilökodokumentin on toimittanut Inkeri Marttila. — Opetusneuvos Talvi toimi Kymi-yhtiön julkaisujen päätoimittajana sekä yhtiön tiedotus- ja suhdetoimintapäällikkönä v. 1951–76.

## Terveydelle vaarallisten aineiden tunnistus- ja merkintäjärjestelmä

● Terveydelle vaarallisten aineiden tunnistus- ja merkintäjärjestelmästä (TVATM) on annettu valtioneuvoston päätös 20.4.1978. Päätöksen mukaan terveydelle vaarallisten aineiden valmistajien, maahantuojien, myyjien tai muiden luovuttajien on 31.5. lähien tehtävä järjestelmän mukaiset pakkausmerkinnät tuoteteisiinsa sekä toimitettava tavaran vastaanottajille käyttöturvallisuustiedote.

Ennen 31.5.1979 valmistuneiden tai maahan tuotujen tuotteiden pakkauksiin on tehtävä merkinnät 31.5.1980 mennessä. Työnantajat ovat velvollisia tarkistamaan, että pakkaukset on merkitty järjestelmän määräysten mukaisesti ja että työntekijät saavat tiedot ja ohjeet. Järjestelmän noudattamista valvovat työsuojeluviranomaiset.

### Merkitseminen

Aineiden pakkaukseen on merkittävä aineen kauppanimi, kotimainen valmistaja, valmistuttaja, pakkaaja, maahantuojia osoitteineen, terveydelle vaaralliset aineet ja niiden määrät, pakkauksen sisältämän aineen määrä sekä varoitusmerkinnät ja tarvittaessa pakkauksen hävittämistapa tai vaarattomaksi tekeminen.

Mustat varoitusmerkit keltaisella pohjalla



Räjähävä (E)



Haitallinen (Xn) ja Ärsyttävä (Xi)



Hapettava (O)



Myrkyllinen (T)



Syövyttävä (C)



Palava (F)

## Santasalo-markkinointi muuttanut uusiin tiloihin

● Santasalo-voimansiirtolaitteiden markkinointi- ja konstruktio-osasto muuttivat uusiin toimitiloihin Vantaan Myyrmäkeen Vakuutusyhtiö Kalevan toimistotaloon. Osastot ovat toimineet uusissa tiloissa 15. huhtikuuta lähtien.

Edellä mainittujen osastojen siirtyminen uusiin tiloihin merkitsi samalla viimeisten osastojen siirtymistä pois Helsingin Konalassa tähän asti toimineista tuotantotiloista.

Karkkilan tehtaan Helsingin toimipaikan uusi postiosoite on

Kymi Kymmene Metalli  
Voimansiirto  
PL 68  
01601 Vantaa 60

Katuosoite on Myyrmäentie 2 C, puhelinvaihe 5633455 ja telex 121117 kysan sf.

Osastojen toimitilat sijaitsevat rakennuksen kuudennessa kerroksessa ja käsittävät lähes seitsemänsataa neliötä. Tiloissa työskentelee nelisenkymmentä toimihenkilöä.

Aikaisemmin tämän vuoden aikana ovat konepajan tuotanto-osastot siirtyneet Karkkilassa sijaitseviin tuotantotiloihin. Kymin Metallin Karkkilan tehtaiden konepajan tuotanto-toiminta on näinollen keskittynyt kokonaisuudessaan Karkkilaan.

Karkkilan tehtaan valimosta, konepajasta ja Helsingin konepajasta käytettiin aiemmin nimikettä Karkkilan tehdasryhmä. Tämä nimike ei ole enää tarpeellinen Helsingin konepajan siirryttyä Karkkilaan. Karkkilassa toimivan tehtaan osoite on nyt Kymi Kymmene Metalli, 03600 Karkkila.

## Viileässä säässä Verlan kesään



Väentuvan alakahvilan takaseinällä on Kalevi Pihkalan värikuvasuurennoh Verlan tehdasmuseosta.

● Kesäkauden avaus vappuna Verlan lomakylässä sujui melkoisen vaisusti ainakin osittain kylmästä säästä johtuen. Kuusankosken ja Kouvolan Taideseurojen järjestämän taidenäyttelyn Verlan Kesä III:n avajaisissa oli yleisöä puolisen sataa henkeä. Näyttelyn avasi Kouvolan Taideseuran puheenjohtaja, taidemaalari Anna-Liisa Tommola.

Yhtiöläislomailijoita on aikaisempina vuosina ollut toukokuun alusta lähtien lomakylässä varsin runsaasti, nyt vain kuusitoista henkeä.

Väentupa avasi myös ovensa vappuna. Kahvila on saanut lisätalaa, kun sen alapuolella ollut autotalli valmistui kahvilatilaksi. Alakahvilaan käynti on tehdasmuseon yläpuolel-

ta. Yläkahvilasta johtavat kierreportaat on tarkoitettu etupäässä henkilökunnalle.

Alakahvila on noin 45 m<sup>2</sup>:n suuruinen. Sisustuksen on suunnitellut sisustusarkkitehti Jatta von Konow. Huonetta kierteää paneeli, tiiliseinien yläosa on valkeaksi kalkittu, lattia on Soinlahden tiilistä tehty tiiliparketti. Seiniä koristavat takorautaiset kynttilätelineet. Kalustuksena on pirtin pöydät ja penkit. Alakahvilaan mahtuu noin viisikymmentä henkeä. Se on tarkoitettu lähinnä tehdasmuseossa ja lomakylässä vierailuille seurueille.

Väentuvan viihtyisän alakahvilan rakennusmiehinä ovat toimineet verlalaiset ammattimiehet, ainoastaan sähkömies tuli 'alatehtailta'.



Lujitemuoveista ja korroosiosta selluteollisuudessa puhuttiin Kemian markkinoinnin järjestämässä tilaisuudessa 9.5. Koskelassa. Osanottajia oli eri yrityksistä 34 henkeä.



● Monella yhtiöllä ja yhdistyksellä on henkilökunnalleen tarkoitettuja lomamajoja Lapissa. Miksi Kymi-yhtiö ei ole sellaista hankkinut? Järjestöhän yhtiö nytkin mm. hiihtomatkoja Lappiin. Onhan meitä muitakin Lapinhulluja ja retkeilijöitä, kalamiehiä ja muita, jotka olemme kiinnostuneita Lapista. Eikö oma maja tulisi halvemmaksi pitää kuin maksaa vieralle sataasia ylläpidosta? Hyvinhän tämä lomanviihtotoiminta yhtiössä on hoidettu, kun on Verla ja erämökkit sekä muitakin loma-asuntoja henkilökunnalle. Kiitos niistä. Pitäisi olla vielä kuitenkin Lapin vaihtoehto.

'Jäkälä'

● Yhtiömme piirissä ei lomamajan hankinta Lapista ole uusi asia. Viimeksi vuonna 1973 tehtiin sosiaaliosaston toimesta esitys tukikohdan hankkimiseksi Lapista. Osoitautui kuitenkin, kuten aikaisemmin epäiltiin, että Kilpisjärven hanke oli epätaloudellinen ja myös epävarma. Seuraavina vuosina tiedusteltiin metsähallitukselta ja myös yksityisiltä sopivia maa-alueita Lapista, mutta täysin tyydyttävää paikkaa ei löytynyt. Vaatimuksena oli tunturi- maasto, retkeily-, laskettelu- ja kalastusmahdollisuudet sekä läheisyydessä sijaitseva lomakeskus, mikä tarjoaisi tarpeelliset palvelut. Näin päädyttiin siihen ratkaisuun, että olisi edullista tukeutua johonkin valmiiseen lomakeskukseen ja rakentaa sen yhteyteen oma maja. Taloudellisesti heikot ajat keskeyttivät nämä suunnitelmat.

Viime vuonna sosiaaliosaston toimesta tehtiin tutkimusmatkoja yhtiön omistamille alueille, jotka sijaitsivat maantieteellisesti kaikkein pohjoisimpana. Tutkimuksen kohteena olivat Kiantajärven itäpuolinen maasto ja Hossan seutu. Soveltuvia paikkoja löytyi, mutta ne eivät kuitenkaan täyttäneet kaikkia edellä esitettyjä vaatimuksia.

Raine Valleala  
sosiaalipäällikkö

## Korroosiokoulutusta Kuusankoskella

● Korroosiokomitean toimesta järjestettiin suunnittelu- ja kunnossapitohenkilökunnalle koulutustilaisuudet 3. ja 4.5. Koskelassa. Korroosion kestävännä rakenteiden materiaaliavainnasta ja suunnittelunäkökohdista luennoivat suunnittelupäällikkö Stig Linderborg, dipl.ins. Martti Kojo, tekn.lis. Folke Malmström ja ins. Osmo Mattero. Oy Alu Ab:n muovipinnoitteita esitteli ins. Lassi Passi. Koulutustilaisuuksiin osallistui noin 70 henkeä.

## Työsuojelukoulutus Kuusanniemessä jatkuu

Paineilmalaitteiden ja alkusammuttimien käyttöön on Kuusanniemen sellutehtaalla koulutettu tähän mennessä jo 285 henkeä. Koulutus on jatkoa viime syksynä pidettyyn kaasusuojelukoulutukseen. Kaiken kaikkiaan koulutetaan lähes 400 henkeä.

"Harjoitukset on pyritty toteuttamaan hyvin todentuntuisissa olosuhteissa", kertoi kehityspäällikkö Anssi Vesanen. "Paineilmalaitetta käytettiin kynnepalkkumioissa ja jauhesammuttimella sammutettiin pieni öljypalo."

Harjoitusten vetäjinä on asiantuntijoita yhtiön tehdaspalokunnista: Timo Kuusisto, Kauko Haimi, Jorma Harlin ja Teuvo Tanska. Työsuojeluvallatutettu Paavo Toivonen ja laboratoriotyöntekijä Rauno Ärling sellutehtaalta toimivat koulutuksessa avustajina.

## Harjoittelijoiden yhteyshenkilö



Tiedotusosaston kesätoimittaja, valtiot.yo. Petri Alervo toimii muiden tehtäviensä ohella yhtiön harjoittelijain yhteyshenkilönä Kuusankoskella. Hän järjestää harjoittelijoille mm. erilaista vapaa-ajan ohjelmaa. Alervon puh. n:o on 415.

## Järjestöjen tiedotuksia

**Paperiliiton Kuusankosken osasto 19:n** opintoväen kesäretki tehdään 9.—10.6. Karkkilaan ja TUL:n liittouhille. Lähtö Kansantalolta klo 11. Ilmoittautumiset Oili Toivoselle puh. 48 412, Esko Nurmiselle puh. 43 051 tai Seppo Saarelalle puh. 47 740 tai 47012/759.

Luottamusmieskokous Yksyissä ti 29.5. klo 16.30.

Paperiliiton Kuusankosken osasto 19:n toimikunta tuomitsee ruoka- ja virvoitusjuoma-automaatteihin kohdistuneet väärinkäytökset. Toimikunnan mielestä tekijät on saatava vastaamaan teostaan.

**Paperiliiton Kuusanniemen osasto 85:n** jäsenille tarkoitettu yt-lain koulutustilaisuudet pidetään Yksyissä maanantaina 21.5. vuoroille 2. ja 3. ja maanantaina 28.5. vuoroille 1. ja 4. Tilaisuudet alkavat klo 18. Päivätyöntekijät voivat osallistua kumpaan tilaisuuteen haluavat.

## Jätehuolto lain velvoitteiden mukaiseksi

Uusi 1.4.1979 voimaan astunut jätehuoltolaki asettaa entistä suurempia vaatimuksia jätteiden kokoamiselle ja käsittelylle. Tietyn ylimenokauden jälkeen on jätehuollon oltava kaikkialla järjestetty uuden lain mukaisesti. Kuusankoskella tämä ylimenokausi päättynee 1.1.1981.

Yhtiön asuntoalueiden jätehuoltoa pyritään kehittämään siten, että se mainittuun päivään mennessä täyttää lain asettamat velvoitteet.

Käytännössä tämä merkitsee sitä, että 1.6.1979 mennessä korvataan nykyiset DD-laattikat ja jätetyynyrit telineisiin sijoitettuihin jätessäkeillä. Näitä tulee pientaloalueilla 1—2 asuntoa varten. Sinne missä useampi perhe voi käyttää samaa kokoojasäiliötä, sijoitetaan 0,6 m<sup>3</sup>:n muoviasioita tai etupäässä kerrostaloille tarkoitettuja autolavasäiliöitä.

Jätessäkit ja -säiliöt ovat vain yhtiöläisten asumisjätteitä varten. Säkit vaihdetaan ja säiliöt tyhjennetään määräajoin.

Asukkaiden toivotaan suhtautuvan myönteisesti uuteen järjestelmään. Puutteista ja vioista pyydetään ilmoittamaan vikailmoituspuhelinnumeroon 250, josta ne välitetään edelleen asianomaiseen paikkaan.

## Yhtiön tehdaspalokunnat menestyivät jälleen

Voikkaan TPK ja Kymintehtaan TPK menestyivät hyvin Kymenlaakson Palopäälysteydyhdistyksen vuotuisessa tietokilpailussa, joka oli Valkealassa sikäläisten palokuntien järjestämänä.

A-sarjan voitti Voikkaan TPK 469,5 pistettä, seuraavina Kymintehtaan TPK 417,5 ja Karhulan VPK 284. Henkilökohtaisia tuloksia: 1) Esko Lautamatti Vo TPK 85 pist., 2) Ari-Matti Paajanen Vo TPK 75, 3) Jouko Kääriäinen Vo TPK 69, 4) Reijo Pehkonen Ky TPK 62,5, 5) Reino Kinnunen Ky TPK 62, 6) Veikko Viinikka Ky TPK 58,5, 7) Harri Venemies Vo TPK 58,5 8) Juha Puholainen Vo TPK 57,5, 10) Juhani Karvonen Ky TPK 56,5, 11) Markku Sihvola Vo TPK 56.

## Paperirullia eläkeläisille

Yhtiötä 20 vuotta palvelleet eläkeläiset ja heidän leskensä ovat oikeutettuja saamaan paperia. Paperirullia jaetaan sosiaaliosaston Kuusaan ja Voikkaan toimistoissa pe 1.6., ma 4.6. sekä ti 5.6. toimistoaikana klo 8—12 ja 13—16.30.

## Yhtiöläisurheilua

### Yllättäjät kärkeen

Kuusankosken tehtaiden keilailumestaruuskilpailuissa huhtikuussa Veikko Tolvanen, Anssi Pälvisalo ja Juhani Karvonen nousivat yllättäen kärkeen ja veivät loppukilpailussa kolme ensimmäistä sijaa varsin hyvin pistein.

Kilpailuun osallistui kaikkiaan 43 keilaaajaa. A-luokan voitti Erkki Suursalmi 1201 pist., B-luokan Juhani Karvonen 1132, C-luokan Pentti Sipu 1007 ja D-luokan Paul Wilander 1074. Loppukilpailuun pääsi kuusitoista keilaaajaa.

Loppukilpailun tuloksia: 1) Veikko Tolvanen 1219 (sarjojen keskiarvo 203,17), 2) Anssi Pälvisalo 1181 (196,83), 3) Juhani Karvonen 1177 (196,17) ja seuraavina Urmas Laakso, Veikko Laine, Ismo Pentti, Erkki Suursalmi ja Leo Toukari.

Paras nainen oli Raili Pöri 1032 pistettä.

### Tenniskentät avattu

Lehmustien ja Voikkaan tenniskentät on otettu käyttöön. Lehmustien kentän varausviiko on kentän laatikossa. Voikkaan kentän vuorovaruudet tehdään Konttorimäen portilta, missä on myös kentän avain. Koskenrannan massakentät otetaan käyttöön viikolla 21. Jokaisella kentällä sallitaan vain yksi varaus kerrallaan henkilöä kohti.



**Yllätysvoittaja Veikko Tolvanen, yhtiöläisten aikaisemmin tuntema nopeajalkainen juoksija, on pistänyt piikkarit naulaan ja keilailee nykyisin hyvällä menestyksellä.**

## Toimihenkilöt päihittivät työntekijät konekorjaamolla

Kymin konekorjaamon kuntokilpailu työntekijöiden ja toimihenkilöiden välillä käytiin maaliskuun aikana. Nyt kilpailtiin kolmannen kerran. Joka kerran ovat toimihenkilöt osoittautuneet vahvemmiksi ja voittivat nyt kiertopalkinnon omakseen.

Eniten henkilökohtaisia kuntosuorituksia oli työntekijöiden Kari Vänskällä, 32 suorituskertaa. Toimihenkilöiden paras oli Keijo Kaartinen, 25

## 40 vuotta palvelleet retkellä Verlassa



## Asuntoja myytävänä

Myytävänä rivitalo-osake 5 h + k 137 m<sup>2</sup> + sauna. Osoite on Palokaivontie 2 A, Voikkaa.

Myytävänä Arava-lainoitettu asunto-osake 2 h + k 57,5 m<sup>2</sup>. Osoite Puistokuja 2, Kuusankoski.

Lähempiä tietoja antaa asuntoasiainsihteri Eeva Autio puh. 47012/381.

## Naistenkerhot

Ykköset pitävät kevätkauden päättäjaiset Toimelassa ti 22.5. klo 17. Emäntinä ovat Mehiläiset ja Harakat.

Yhtiön 40-vuotisiansiomerkin viime vuonna Kuusankoskella saaneille henkilöille ja heidän puolisoilleen järjestettiin 7.5. retki Verlaan. Sosiaalitarkastaja Eeva-Kaisa Airaksisen johdolla 20-henkinen seurue tutustui mm. Verlan kalliomaalauksiin ja seuratalossa olevaan taidenäyttelyyn.

## Mitaleita Voikkaalla palokuntalaisille

Voikkaan tehdaspalokunnassa jaettiin palvelusvuosimitaleita seuraaville henkilöille: Leevi Karhu (30 palokuntavuotta), Timo Kuusisto (25), Reino Paajanen (20), Tenho Koskinen, Kalevi Luoranen ja Esko Rantanen (15), Ilkka Vesa (10) sekä Erkki Antila, Markku Hilden, Juhani Huuskonen, Jarmo Kontkanen, Jorma Seluska ja Pekka Tähtimö (5). Vuoden palokuntalaiseksi valittiin Pentti Eskola.

## Toimela ja kutomot

Toimela ja yhtiön kutomot Kuusaalla ja Voikkaalla pidetään suljettuina heinäkuun ajan.

## Kymiyhtiön uutislehti

N:o 7 • 21.5.1979

Lehti ilmestyy 16 kertaa vuodessa

**Päätoimittaja Eero Niinikoski** puh. 951-47012/416

**Toimitussihteri Heli Kyllönen** puh. 951-47012/390

**Toimittajat: Reijo Virta** puh. 951-47012/207

**Maritta Hanjoki** puh. 951-47012/753

**Kesätoimittaja Petri Alervo** puh. 951-47012/415

**Toimitus: Kymi Kymmene Oy,** tiedotusosasto Niementie 13, 45700 Kuusankoski

**Kirjapaino: Kymi Kymmene Paperi — Kouvolan Kirjapaino** Valtakatu 28, 45100 Kouvola 10 puh. vaihte 951-11551

**Paperi: Kymin paperitehtaan** Diamondstar matta 100 g/m<sup>2</sup>

Uutislehden seuraava numero ilmestyy 11.6. Aineiston on oltava toimitussihterillä viimeistään 30.5. klo 16.30.

ISSN 0356-052X